

# 慶賀活動 Celebrations



## 26位會員榮獲勳銜、獎狀及獲委 太平紳士

本會成員一向致力服務社會，積極參與特區建設，表現卓越。自特區政府設立勳銜制度以來，本會每年均有成員獲授勳銜，2010年獲勳銜的共18位、獲行政長官社區服務獎狀的共3位、獲委任為太平紳士的共5位。本會舉行盛大晚宴，祝賀本年度大紫荊勳賢，以及獲頒授榮銜和獲委任太平紳士的本會成員。(10/9)

## 26 Members Awarded by the SAR Government

Eager to serve the community, the Chamber's members have made significant contributions to the HKSAR. Since the inception of the HKSAR Government's honour system, our members have been on the Honours List every year. In 2010, 18 members were awarded honours, 3 were awarded the Chief Executive's Commendations for Community Service and 5 were appointed JPs. The Chamber hosted a grand dinner reception in honour of the recipients of the Grand Bauhinia Medal and the Chamber's members who were awarded honours and the title of JP. (10/9)

## 2010年本會成員榮獲勳銜、獎狀及獲委太平紳士

大紫荊勳章	何鴻樂				
金紫荊星章	戴德豐	張震遠			
銀紫荊星章	計佑銘				
銅紫荊星章	鄧楊詠曼 黎葉寶萍	李應生	何志豪	區潔名	黃龍德
榮譽勳章	梁偉浩 陳志超	周娟娟 曾憲強	余潔儂 歐靜美	林錫光	張偉球
行政長官社區服務獎狀	駱志鴻	周錦威	葉蕙蓮		
太平紳士	方平	吳哲歆	蕭楚基	鄭正煒	譚錦球

## The Chamber's Recipients of Honours, Commendations for Community Service and Title of JP in 2010

Grand Bauhinia Medal	Stanley HO				
Gold Bauhinia Star	TAI Tak-fung	Barry CHEUNG			
Silver Bauhinia Star	KAI Yau-ming				
Bronze Bauhinia Star	Sophia DAN YANG Fanny LAI IP	Tommy LI	David HO	AU Kit-ming	Patrick WONG
Medal of Honour	Eddie LEUNG Henry CHAN	CHOW Kuen-kuen TSANG Hin-keung	YU Kit-lung Corona AU	LAM Sek-kong	Lawrence CHEUNG
CE's Commendation for Community Service	LOK Chi-hung	CHOW Kam-wai	Belinda IP		
Justice of Peace	FONG Ping	NG Chit-yam	SIU Chor-kee	KWONG Ching-wai	TAM Kam-kau



▲ 宴請大紫荊勳賢及榮獲勳銜及獲委太平紳士的人士。  
The dinner reception in honor of the recipients of GBM, honour, title of JP.



▲ 逾600名嘉賓和會員出席61周年國慶酒會。  
*Some 600 guests and members attend the cocktail reception in celebration of the PRC's 61st anniversary.*

## 喜迎國慶

為慶祝中華人民共和國成立61周年，本會舉行盛大國慶酒會，與逾600名嘉賓和會員共賀國慶。此外，本會成員參與香港工商界同胞及香港工商界婦女慶祝國慶籌備委員會的工作及慶祝活動。

國慶日早上，本會聯絡委員會組織各區聯絡處委員及親友參觀金紫荊廣場的升旗儀式。(1/10)

## 歡度回歸紀念日

香港回歸祖國13周年當日，本會參與籌辦的“同心發展，齊步向前”大巡遊於跑馬地遊樂場揭開序幕，本會首長與其他合辦團體代表主持起步禮，本會亦派出龐大隊伍參與巡遊。

此外，本會全體會董於本港4份報章刊登專版賀啟，熱烈慶祝香港回歸祖國13周年。(1/7)

## Celebration of 61st Anniversary of PRC

The Chamber hosted cocktail reception in celebration of the 61st anniversary of the PRC, which was attended by over 600 guests and members. The Chamber also took part in the work of the preparatory committees respectively formed by the business community and business women in Hong Kong to organize celebratory events. (17/9)

In the morning of the National Day, the Chamber's seven District Liaison Groups arranged the members to attend the flag-raising ceremony at the Golden Bauhinia Square, Wanchai. (1/10)

## Celebrations for 13th Reunification Anniversary

Co-organized by the Chamber, a parade in celebration of the 13th anniversary of the HKSAR was kick-started at Happy Valley Recreation Ground on the Reunification Day. The Chamber's chairmen, together with representatives from other organizers, officiated the kick-off ceremony, while its members and friends formed a team to join the parade.

Besides, the Chamber's Committee Members published congratulatory messages in 4 local newspapers to celebrate the 13th anniversary of the HKSAR. (1/7)



▲ 庚寅年春節酒會盛況。  
*The grand occasion of the Spring Cocktail Reception 2010.*



▲ 本會組隊參加回歸大巡遊。  
*The Chamber's team in the parade for Hong Kong's reunification anniversary.*

## 春節酒會

庚寅年春節之初，本會繼續舉辦春節酒會，與近600位嘉賓及會員共慶新禧。(23/2)

## Spring Cocktail Reception

The Chamber held the Spring Cocktail Reception at the beginning of the year, where some 600 guests were present on the auspicious occasion. (23/2)